

# Exploring London and environs

# 8



**C**ontinuano le vacanze, pertanto, continuiamo ad inviarvi la nostra informativa in formato “ridotto”, data la “latitanza” di tanti collaboratori, “spaparanzati” al sole italiaco o comunque mediterraneo.

**I**n questo numero, ci siamo portati ad Islington dove si trova Camden Passage. Si tratta di un’area di Londra particolarmente viva e variegata, da visitare! Il mercato si svolge in un’atmosfera particolare, da provare ....

**P**roseguingo sulla falsariga degli ultimi numeri, nel fine settimana, abbiamo fatto una “capatina” in Portogallo, precisamente alle porte di Lisbona, dove si è svolto un evento simile a quello di Pamplona: i tori vengono lasciati liberi di scorazzare nelle strade durante i festeggiamenti del Colete Encarnado, durante i quali i temerari sfidano i tori, rischiando una bella incornata!

▶ Mercati	Camden Passage Market	2
▶ Week-end abroad	Vila Franca de Xira (Portogallo)	4
▶ Info		6

## Esplorando Londra e dintorni 8

[www.italiansinlondon.co.uk](http://www.italiansinlondon.co.uk)

# Camden Passage Market - 1



Camden Passage è un luogo particolare, che merita la visita. In questo numero, ci limitiamo a fornirvi diverse immagini ed una introduzione, rinviando al prossimo futuro una più approfondita indagine. A dispetto della denominazione, tale mercato si tiene ad Islington e non a Camden, sebbene la distanza sia minima (due miglia). La visita è piacevole, non solo perchè la superficie non è molto estesa, ma soprattutto perchè le merci in vendita stimolano la curiosità del visitatore. Fino a qualche tempo fa, l'atmosfera era molto più viva, per il maggior numero di negozi (antichità, libri, gioielli, vestiti ed altro). Tuttavia, oggi, nonostante la chiusura di diversi esercizi, passeggiando per i vicoli, si viene pervasi da una sensazione piacevole, ingenerata dai ritmi lenti che sembrano caratterizzare il luogo. Si tratta di una zona totalmente pedonalizzata, dove dagli anni '60 alcuni antiquari aprirono dei negozi, che oggi sommano a circa 200. Come già detto, i commercianti vendono

merci differenti, per cui, la concentrazione in un'area ristretta di molti venditori di articoli differenti assicura che i prezzi, generalmente, non siano esorbitanti. Se è vero che il mercato si svolge in giorni differenti, è altrettanto vero che soltanto di sabato potete apprezzarne al meglio l'atmosfera. Oltre ad aggirarvi per i negozietti e le bancarelle, concedetevi un attimo di pausa, sedendovi ad uno dei baretto o ristorantini. Altro dato da non sottovalutare è che non siamo molto lontani dal centro di Londra, per cui, tante attrazioni sono prossime.

**Started in the 1960s, with the opening of its first antiques shops, Camden Passage Market has grown a lot. Today about 200 dealers offer different kinds of items at very competitive prices. The area is completely pedestrianised.**

# Camden Passage Market - 1



<b>Area</b>	<b>Islington</b>
<b>Indirizzo</b>	<b>Camden Passage London London, N1 8EE</b>
<b>Metrop.</b>	<b>Angel Highbury &amp; Islington Tube</b>
<b>Orari</b>	<b>Mercoledì (7-14), Giovedì (7-16), Sabato (8-16)</b>
<b>Perchè?</b>	<b>Atmosfera "magica" in un'area multietnica e multicolorata. Numerose le possibilità di acquisto (antiquariato, libri, bric-a-brac)</b>

C o v

## A week-end abroad: Vila Franca de Xira



*Il fiume Tejo, il porticciolo ed il ponte*



*Una delle strade centrali*



*L'Igreja da Misericórdia.  
Non perdetevi gli azulejos del XVIII secolo!*

Vila Franca de Xira, elevata al rango amministrativo di “cidade” il 28 giugno 1984, è una cittadina portoghese dedicata al commercio ed all’industria di poco meno di 20.000 abitanti, che si trova a 30 chilometri a nord-est da Lisbona, nel suo distretto amministrativo, e che in passato apparteneva alla Provincia Ribatejo (Riva del Tejo, cioè il fiume Tago). Ed infatti, Vila Franca de Xira era un porto sulla riva occidentale del fiume. La nascita di Vila Franca è relativamente recente, visto che, pare, verso il XIII, sia stata fondata da un gruppo di francesi al seguito del Re portoghese Afonso Henriques. Nel 1823, D. Miguel guidò una rivolta (Movimento noto come “Vilafrancada”) contro la Costituzione del 1822. Di conseguenza, la cittadina fu ridenominata Vila Franca da restauração, anche se già dall’anno successivo si tornò al nome Vila Franca de Xira. Nel 1951, venne costruito il ponte in ferro che si vede in una delle immagini fornite. Oltre allo svolgimento dell’antica “Feira de Outubro”, oggi nota come “Feira de Artesanato”, che si tiene nella prima settimana di ottobre, Vila Franca de Xira è nota per la Praça de Toiros, l’arena, sede di diversi eventi tipici locali. E’ bene sapere che a differenza della Spagna, in Portogallo è vietato uccidere il toro, per cui, la “tourada”, come qui si chiama la corrida non termina con l’abbattimento dell’animale. Vila Franca de Xira è una “Pamplona minore”, visto che vi si celebra una festa nota come “Colete Encarnado”, che si svolge nel primo fine settimana di luglio, a cui abbiamo presenziato e di cui vi forniamo diverse immagini. Vi si svolgono delle corride peculiari, le pegas, durante le quali gli uomini danno prova del loro coraggio cercando di immobilizzare i tori prendendoli per le corna. Non a caso, qui ha sede il “Museu Etnografico”, dedicato essenzialmente alle tradizioni taurine. Come vedete in alcune immagini, durante i giorni della festa, alcune strade della cittadina vengono recintate, l’asfalto viene coperto con della terra e diversi tori vi vengono lasciati liberi di scorazzare. I temerari li sfidano a rischio della propria vita: non a caso, proprio davanti a noi, ripetutamente, alcune persone, dopo aver aizzato i tori, fuggendo e riparandosi al di là delle transenne, stavano per essere incornate! Dal punto di vista turistico- religioso, segnaliamo alcune chiese, tra cui spicca l’Igreja da Misericórdia, con azulejos del XVIII secolo. Gli amanti dell’equitazione possono raggiungere (a soli 3 chilometri) Lezíria, un grande centro equestre, dove possono ammirare e cavalcare gli splendidi cavalli lusitani.

**Vila Franca de Xira is situated on the west bank of the River Tagus, 30 km north-east of the Portuguese capital Lisbon. It is said to have been founded by French followers of Afonso Henriques around XIII century. The town is mainly famous for its “Colete Encarnado” bull-running festivals in July and “Feria do artesanado” in October. Don’t miss Misericórdia church and its nice XVIII century azulejos (glazed tiles).**

# A week-end abroad: Vila Franca de Xira

Da vedere:

- *Igreja da Misericordia*
- *Igreja do Mrtir Santo*
- *Igreja Matriz*
- *Mercado Municipal*
- *Museu Municipal*
- *Praça de Toiros*
- *Rio Tejo*
- *Jardim Municipal Costantino Palha*
- *Museu Etnografico*
- *Pelourinho (Praça Alfonso Albuquerque)*
- *Museu do Neo Realismo*
- *Monumento ao Campino*
- *Museu de Arte Sacra*



*Pelourinho*

*(dietro si vede la Camara Municipal)*



*Recinto di protezione  
(I tori stanno arrivando .....)*



*Temerario sfida i tori  
(dietro si vedono altri temerari)*



*Jardim Municipal Costantino Palha*



*Igreja Matriz*



Oxford Street  
*London W1*

Le informazioni fornite tramite questo file pdf vogliono rappresentare una guida di riferimento. Abbiamo verificato con cura tali informazioni e le abbiamo pubblicate in buona fede. Tuttavia, decliniamo ogni responsabilità, non rispondendo della loro esattezza. Esplorando Londra e dintorni/Exploring London and environs rappresenta un'anteprima dei contenuti appena aggiunti o in procinto di esserlo su [www.italiansinlondon.co.uk](http://www.italiansinlondon.co.uk) (o su [www.italianialondra.it](http://www.italianialondra.it)), che Vi mostriamo in modo da poter ricevere da Voi commenti relativi al loro gradimento o meno. Restiamo in attesa di ricevere i Vostri suggerimenti, le Vostre critiche o correzioni all'indirizzo di posta elettronica [webmaster@italiansinlondon.co.uk](mailto:webmaster@italiansinlondon.co.uk)

This pdf file provides useful information for your guidance. We have carefully checked it and published it in good faith. However, we are not legally responsible for how accurate it is. Esplorando Londra e dintorni/Exploring London and environs is a preview of contents just added or about to be added onto [www.italiansinlondon.co.uk](http://www.italiansinlondon.co.uk) (or [www.italianialondra.it](http://www.italianialondra.it)), which are showed in advance to get your appreciation or dislike. For comments, suggestions or corrections, please email us at [webmaster@italiansinlondon.co.uk](mailto:webmaster@italiansinlondon.co.uk)